

# دليل للقادمين الجدد: المعلومات القانونية:



# موارد المجتمع

## مشروع الرحلة

نشأ "مشروع الرحلة" لتعزيز دعم العدالة للناجيات والناجين من العنف الجنسي وعنف الشريك الحميم في نيوفاوندلاند ولابرادور. ويستطيع "مشروع الرحلة" دعم الناجين من أي جنس وأي عمر الذين يستكشفون خياراتهم القانونية من خلال توفير المعلومات القانونية بلغة بسيطة والدعم الفردي والتنقل في النظام.

الهاتف: 1-833-722-2805

البريد الإلكتروني: support@journeyprojectnl.com

[journeyproject.ca](http://journeyproject.ca)

## خدمات العدالة الأسرية

توفر المساعدة للعائلات في تربية الأطفال (اتخاذ القرار ووقت تربية الأطفال)، والزيارات لطفلك، ودعم الطفل خارج المحكمة. وهذه خدمة مجانية تقدم قانون الأسرة والوساطة.

منطقة أفالون: 709-729-1183

المنطقة الوسطى: 709-256-1205

المنطقة الغربية: 709-634-4174

منطقة لايرادور: 709-896-7941

[court.nl.ca/supreme/family-division/family-justice-services](http://court.nl.ca/supreme/family-division/family-justice-services)

## إدارة الهجرة واللاجئين والجنسية الكندية (IRCC)

توفر معلومات للوافدين الجدد إلى كندا بخصوص وضع الهجرة وخيارات الهجرة. وتراجع إدارة الهجرة واللاجئين والجنسية الكندية جميع طلبات الهجرة الكندية وتتخذ القرارات بشأنها.

الهاتف: 1-888-242-2100

[canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship.html](http://canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship.html)

## مجلس الإيجارات السكنية

يوفر المجلس المساعدة والمعلومات لمالكي العقارات والمستأجرين الذين قد تكون لديهم أسئلة أو مخاوف بشأن استئجار شقة أو منزل. ويوفر أيضًا خدمات الوساطة في الخلافات بين مالكي العقارات والمستأجرين.

رقم الهاتف: 709-729-2608  
الرقم المجاني في نيوفاوندلاند ولابرادور: 1-877-829-2608  
البريد الإلكتروني: [landlordtenant@gov.nl.ca](mailto:landlordtenant@gov.nl.ca)

[gov.nl.ca/dgsnl/landlord](http://gov.nl.ca/dgsnl/landlord)

## قسم معايير العمل

يوفر المعلومات والدعم عن حقوقك ومسؤولياتك في العمل. ويوفر كذلك الوساطة والتحقيقات في الخلافات بين أصحاب العمل والموظفين.

رقم الهاتف: 709-729-2742  
الرقم المجاني: 1-877-563-1063  
البريد الإلكتروني: [LabourStandards@gov.nl.ca](mailto:LabourStandards@gov.nl.ca)

[gov.nl.ca/ecc/labour/nonunion](http://gov.nl.ca/ecc/labour/nonunion)

لجنة حقوق الإنسان في نيوفاوندلاند ولابرادور  
توفر الدعم والوساطة والتحقيق في حالات التمييز والتحرش.

رقم الهاتف: 709-729-2709  
الرقم المجاني: 1-800-563-5808  
البريد الإلكتروني: [humanrights@gov.nl.ca](mailto:humanrights@gov.nl.ca)

[Thinkhumanrights.ca](http://Thinkhumanrights.ca)

**خط النصح للعمال الأجانب المؤقتين من برنامج Service Canada**  
إذا كنت تعاني من إساءة المعاملة في مكان العمل أو عرضة لخطر إساءة المعاملة فيه، أو إذا كان صاحب العمل لا يتبع قواعد برنامج العمال الأجانب المؤقتين، فإن حقوقك محمية بموجب القانون ولديك خيارات يمكنك اللجوء إليها. ويمكنك إبلاغ برنامج "Service Canada" عن صاحب العمل والحفاظ على سرية هويتك إذا كنت ترغب في ذلك.

رقم الخدمة: 1-866-602-9448

[canada.ca/en/employment-social-development/services/foreign-workers/protected-rights.html](https://canada.ca/en/employment-social-development/services/foreign-workers/protected-rights.html)

### المساعدة القانونية

توفر الدعم القانوني والتمثيل للأفراد ذوي الدخل المنخفض الذين يواجهون قضايا قانونية خطيرة والذين لا يستطيعون تحمل تكاليف الحصول على محامٍ خاص. وتقدم "المساعدة القانونية" الدعم القانوني في مجالات قانون الأسرة والقانون الجنائي وقانون الهجرة.

سانت جونز: 709-753-7863

كورنر بروك: 709-639-9226

لابرادور: 709-896-5323

[Legaid.nl.ca](https://legaid.nl.ca)





# اتصل بنا

يرجى ملاحظة أننا لا نقبل مقابلة العملاء بدون تحديد موعد سابق في الوقت الحالي. وإذا كنت ترغب في مقابلة شخص ما شخصياً، فيرجى الاتصال بنا عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني وسنحدد موعداً لك.

## خط هاتف المعلومات القانونية

من الإثنين إلى الجمعة  
سيتم الرد على جميع الرسائل في غضون يوم عمل واحد.

## خدمة الإحالة إلى محام

من الإثنين إلى الجمعة  
استشارة واحدة لمدة 30 دقيقة مع محامٍ مقابل رسوم قدرها 40 دولاراً  
(يشمل الضرائب).

يتوفر المحامون في أي مجال من مجالات القانون.

## مكتب سانت جونز

الجنح 301، شارع ووتر 140 (مبنى TD)  
سانت جونز، نيوفاوندلاند ولابرادور، كندا A1C 6H6  
\* يوجد مدخل لذوي الاحتياجات الخاصة في شارع ووتر

رقم الهاتف: 709-722-2643

الرقم المجاني: 1-888-660-7788

البريد الإلكتروني: [newcomers@publiclegalinfo.com](mailto:newcomers@publiclegalinfo.com)

## مكتب لابرادور

45 شارع غرينفيل  
هابي فالي غوس باي، نيوفاوندلاند ولابرادور  
كندا A0P 1E0

الهاتف: 709-895-5235

البريد الإلكتروني: [labrador@publiclegalinfo.com](mailto:labrador@publiclegalinfo.com)

# حقوقك ومسؤولياتك عند استئجار منزل أو شقة

يجب عليك وعلى مالك العقار اتباع شروط قانون الإيجارات السكنية الذي يتضمن الحقوق والمسؤوليات القانونية لكل من مالكي العقارات والمستأجرين. ويتعين على مالك العقار تزويدك بنسخة من القانون عند بدء عقد إيجار. ويتوفر أيضًا عبر الإنترنت.

## المستأجر

- سدد الإيجار في الموعد المحدد.
- حافظ على نظافة العقار وأصلح أي ضرر تسببه أنت أو ضيوفك.
- لا يمكنك السماح لأشخاص آخرين بالانتقال إلى المنزل أو الشقة دون موافقة مالك العقار.
- لا تقم بتغيير الأقفال أو فصل التدفئة أو الماء.
- أبلغ مالك العقار كتابيًا في حالة مغادرة المسكن.
- امنح مالك العقار الوقت الكافي للإشعار إذا كنت ستغادر المسكن - يعتمد هذا على شروط عقد الإيجار الخاص بك (أي عقد شهري أو محدد المدة).



## مالك العقار

- يتحمل مسؤولية التأكد من صلاحية المنزل أو الشقة للعيش ومن سلامتها وأمانها واستكمال أي إصلاحات ضرورية خلال فترة زمنية معقولة.
- لا يستطيع الدخول إلى شقتك أو منزلك دون إشعار إلا إذا كانت حالة طارئة (أي حريق أو فيضان).
- يجب أن يخطر (كتابيًا) قبل دخول شقتك بمدة 24 ساعة.
- يجب أن يقدم لك إشعارًا كتابيًا قبل 6 أشهر على الأقل من زيادة الإيجار.
- لا يمكنه زيادة الإيجار في أول 12 شهرًا مباشرة بعد توقيع عقد إيجار أو أكثر من مرة واحدة في فترة 12 شهرًا.
- لا يمكنه قطع التدفئة أو الماء أو الكهرباء أو منع/تقييد الوصول إلى المناطق المشتركة (أي المطبخ أو مرافق الغسيل).
- يجب عليه إعادة مبلغ التأمين الخاص بك في غضون 10 أيام بعد انتهاء عقد إيجارك ما لم يقدم تسوية نزاع إلى مكتب الإيجارات السكنية للاحتفاظ بمبلغ التأمين.
- يمكنه إنهاء عقد الإيجار الخاص بك إذا لم تتبع شروط عقد الإيجار أو شروط قانون الإيجارات السكنية. يجب عليه أن يقدم لك إشعارًا كتابيًا. يعتمد وقت الإشعار على سبب إنهاء العقد.
- لا يمكنه أن يطلب منك دفع رسوم إذا كنت ترغب في معاينة شقة أو منزل أو تهتم باستجاره. وتكون الرسوم الوحيدة التي يستطيع مالك العقار أن يطلبها منك هي مبلغ التأمين والإيجار بعد موافقتك على شروط عقد الإيجار.

لديك الحق في أن يقوم شخص داعم ومترجم بمراجعة عقد الإيجار وأن يكون معك عند توقيع عقد الإيجار.

# حقوقك في العمل

يجب على صاحب العمل في كندا اتباع شروط قانون معايير العمل الذي يتضمن الحقوق القانونية للموظف في العمل. ويمكنك أن تطلب من صاحب العمل أن يعرض عليك نسخة من قانون معايير العمل في أي وقت. ويتوفر أيضًا عبر الإنترنت.

- الحد الأدنى للأجور هو 15.00 دولارًا في الساعة اعتبارًا من ديسمبر 2023، لكن قد يزيد.
- أسبوع العمل العادي 40 ساعة في الأسبوع.
- لديك الحق في الاحتفاظ بأي بقشيش (تسمى أيضًا "الإكراميات") تجنيها في وظيفتك. قد تحصل على بقشيش في وظائف مثل خدمة المطعم أو التدبير المنزلي.
- يجب على صاحب العمل أن يقدم لك شروط وأحكام عملك كتابيًا. ويشمل ذلك المسمى الوظيفي والمسؤوليات في العمل وساعات العمل ومعدل الأجور.
- يجب على صاحب العمل أن يدفع لك في الوقت المحدد وفقًا لجدول زمني منتظم وأن يقدم لك مستندًا (ورقيًا أو رقميًا) يوضح المبلغ الذي دفعه لك وأي خصومات من راتبك (مثل الضرائب).
- يمكنك الحصول على استراحة لمدة ساعة واحدة لكل 5 ساعات عمل.
- لديك الحق في الحصول على إجازة مدفوعة الأجر من العمل لأشياء مثل العطلة والمرض والمسؤوليات الأسرية ومرض أو وفاة أحد أفراد الأسرة وتربية طفل جديد والعنف الأسري.
- يجب على صاحب العمل منح وقت كافي قبل الإشعار بإنهاء العمل والدفع، وفقًا لقانون معايير العمل، إذا أنهى عملك.
- لديك الحق في بيئة عمل خالية من التمييز والمضايقة. وإذا كنت تعاني من أي نوع من سوء المعاملة في مكان العمل، فلديك الحق في الإبلاغ عنه وستكون محميًا بموجب القانون.
- ويشمل ذلك الاعتداء الجسدي والنفسي والمالي والجنسي.
- لا يستطيع صاحب العمل أن يأخذ جواز سفرك أو وثائق هويتك أو أي وثائق هجرة (مثل تصاريح العمل أو الدراسة) أو يقيد وصولك إليها

- ولا يمتلك صاحب العمل أي سيطرة أو سلطة أو تأثير على وضع الهجرة الخاص بك في كندا في أي موقف. ولا يستطيع صاحب العمل إلغاء تصريح عملك أو ترحيلك. وإذا كنت تتبع شروط وأحكام تصريح عملك، فيُسمح لك قانونًا بالبقاء في كندا والتمتع بالحماية بموجب القانون حتى تنتهي صلاحية تصريحك.
- من المخالف للقانون أن يوجه إليك صاحب العمل تهديدات أو يُخوفك بأي شكل من الأشكال.
- لا يستطيع صاحب العمل أن يطلب منك دفع الرسوم التي دفعها لتوظيفك كعامل أجنبي (مثل الإعلان، واستشارة جهة خارجية، وما إلى ذلك). ولا يمكنه أيضًا أن يطلب منك دفع تكاليف نقلك إلى كندا (مثل تكاليف رحلة الطيران) ما لم يتم الاتفاق على ذلك كتابيًا بينك وبين صاحب العمل عند توقيع عقد العمل.
- لديك الحق في رفض العمل غير الآمن.
- لديك الحق في التدريب على العمل، بما في ذلك كيفية استخدام الأدوات أو الآلات بأمان.
- يجب على صاحب العمل تزويدك بمعدات السلامة والملابس المناسبة (مثل نظارات السلامة أو الملابس المرئية بدرجة عالية) إذا كان مطلوبًا منك لأداء عملك بأمان.
- لديك الحق في الشعور بالأمان إذا كنت تعمل بمفردك.

إذا كنت عاملاً أجنبيًا مؤقتًا وكنت تعاني من إساءة المعاملة في مكان عملك أو عرضة لخطر إساءة المعاملة فيه، فيمكنك التقدم بطلب للحصول على تصريح عمل مفتوح للعمال الضعفاء من خلال وزارة الهجرة الكندية. وقد يساعدك ذلك في مغادرة مكان عمل غير آمن ومواصلة العمل بشكل قانوني في كندا.



## الحقوق والمسؤوليات كأسرة أو زوج أو شريك

في كندا، يعني قانون الأسرة القضايا والقرارات القانونية المتعلقة بالطلاق (نهاية الزواج)، والانفصال (عندما يفصل زوجان، سواء كانا متزوجين أم لا)، ووقت التربية والقرارات الخاصة بالأطفال، والدعم المالي للأطفال و/أو للزوج أو الشريك، وحماية الأطفال.

### بعض الأشياء الأساسية التي يجب تذكرها:

- لديك الحق في قضاء بعض الوقت مع طفلك واتخاذ قرارات بشأنه حتى لو انتهى زواجك أو علاقتك. ومع ذلك، قد يقرر القاضي في بعض الحالات تقليل وقت التربية أو الحرمان منه أو يمنح سلطة اتخاذ القرار لوالد واحد فقط، إذا كان ذلك في مصلحة الطفل (الأطفال). وسيحاول القاضي عادة التأكد من قضاء كلا الوالدين وقتًا متساويًا مع أطفالهما وأنهما يتخذان القرارات بشأن حياة أطفالهما معًا.
- لديك الحق في إقامة علاقات رومانسية وجنسية بالتراضي والزواج، بغض النظر عن الهوية الجنسية أو التوجه الجنسي أو العرق أو الدين أو الخلفية الثقافية لشريكك (شريكتك).

- لديك الحق في إنهاء العلاقة أو الحصول على الطلاق لأي سبب من الأسباب، حتى لو كان الزوج أو الشريك (الزوجة أو الشريكة) لا يريد إنهاء العلاقة.
- لديك الحق في أموالك وممتلكاتك ومقتنياتك أثناء العلاقة أو الزواج، وبعد انتهاء العلاقة أو الزواج. لديك أيضاً الحق في مشاركة الممتلكات والمقتنيات التي تحصل عليها أنت وزوجتك (زوجك) أثناء الزواج. وفي بعض الحالات، سيساعد القاضي في تحديد كيفية تقسيم المال والممتلكات والمقتنيات عندما ينتهي الزواج.
- لديك الحق في أن تكون في مأمن من العنف وسوء المعاملة حتى لو كنت متزوجاً أو في علاقة.
- لديك الحق في اللجوء إلى المحاكم لتسوية قضايا قانون الأسرة.
- يمكن إخراج الطفل من المنزل من قبل ممثلي الحكومة (إدارة الأطفال وكبار السن والتنمية الاجتماعية) إذا تعرضوا للإيذاء أو كانوا عرضة لخطر الأذى أو الإهمال.

تعتبر العديد من أنواع العنف جريمة في كندا. وفي حالة اتهامك بارتكاب جريمة وثبتت إدانتك، فقد تتلقى عقوبة يمكن أن تشمل السجن. ويمكن أن يؤثر هذا أيضاً على وضع الهجرة الخاص بك وقدرتك على البقاء في كندا أو العودة إليها.

### يتضمن العنف الأسري:

- اللكم أو الضرب أو الصفع أو الركل لزوجتك أو زوجك أو شريك أو شريكك أو طفلك.
- الاعتداء النفسي والعاطفي والجسدي والمالي والجنسي واللفظي.
- إيذاء الحيوانات الأليفة أو التهديد بإيذاء الحيوانات الأليفة.
- إتلاف الممتلكات التي تخص شخصاً آخر.
- منع الزوج أو الشريك (الزوجة أو الشريكة) من العمل أو الحصول على المال أو الحصول على أصدقاء أو الاستمتاع بثقافته أو مغادرة المنزل أو ممارسة دينه.
- العلاقة الجنسية غير المرغوب فيها. ومن غير القانوني إقامة أي علاقة جنسية مع شخص لا يرغب في ذلك، حتى لو كنت زوجاً (زوجة) أو في إطار علاقة.



## المعلومات القانونية العامة

عندما تواجه أي مشاكل أو صعوبات قانونية، فمن الجيد دائمًا التحدث مع محامٍ والحصول على بعض النصائح بخصوص مشكلتك. ويمكنك الاستعانة بمحامٍ خاص يمكنه تقديم المشورة لك أو تمثيلك في المحكمة / المسائل القانونية، أو يمكنك الاتصال بالمساعدة القانونية، أو يمكنك الاتصال بجمعية المعلومات القانونية العامة والتحدث مع محامٍ لمدة 30 دقيقة مقابل 40 دولارًا.

في كندا، قد ينجم عن بعض التهم الجنائية تأثير خطير على وضع الهجرة الخاص بك وقدرتك على الإقامة في كندا والعودة إليها. على سبيل المثال، يمكن أن تؤدي التهم الجنائية نتيجة شرب الكحول أو تعاطي المخدرات وقيادة سيارة إلى ترحيلك من كندا لمدة تصل إلى 10 سنوات. وفي بعض الحالات، قد لا تتمكن أبدًا من العودة إلى كندا.

إذا تم إلقاء القبض عليك من قبل الشرطة، فلديك الحق في التحدث إلى محامٍ قبل الإجابة على أي أسئلة. ويُطلب من الشرطة إبلاغك بهذا الحق عند إلقاء القبض عليك. ولديك دائمًا الحق في الاستعانة بمحامٍ و/أو شخص داعم و/أو مترجم فوري في أي مواعيد قانونية أو مقابلات مع الشرطة أو مثل أمام المحكمة.

من المهم معرفة حقوقك القانونية واتباع القانون وفهمه أثناء إقامتك في كندا. وإذا تم القبض عليك بسبب أي جريمة أو كانت لديك مخاوف بشأن وضع الهجرة الخاص بك، فتحدث إلى محامٍ في أقرب وقت ممكن. ولديك دائمًا الحق في التحدث إلى محامي "المساعدة القانونية" في أقرب وقت ممكن إذا كنت لا تستطيع تحمل تكاليف محامٍ خاص. ولديك الحق في الحصول على رقم هاتف "المساعدة القانونية" من الشرطة إذا تم إلقاء القبض عليك.

# اتصل بنا

[www.publiclegalinfo.com](http://www.publiclegalinfo.com)

☎ 1-888-660-7788

☎ 1-709-722-2643

✉ [info@publiclegalinfo.com](mailto:info@publiclegalinfo.com)

📍 140 Water St., Suite 301

TD Place, St. John's NL A1C 1B9

## مكتب لابرادور

✉ [labrador@publiclegalinfo.com](mailto:labrador@publiclegalinfo.com)

☎ 1-709-896-5235

📍 45 Grenfell Street

Happy Valley-Goose Bay, NL A0P 1E0